

Acathiste à la Résurrection du Seigneur Jésus Christ

Kondakion 1.

Ô Christ ressuscité des morts, Roi éternel, Chef d'Armée choisi, nous Te chantons une hymne de victoire, car Tu es ressuscité du tombeau: et nous, délivrés de la corruption éternelle, T'apportons ces joyeuses acclamations jusques à ton tombeau honorable en criant : Réjouis-toi, tombeau porteur de vie où le Christ est ressuscité!

Ikos 1.

Un archange, descendit du ciel pour rouler la pierre devant Ton tombeau à Ta résurrection, ô Christ Dieu, et pour annoncer Ta résurrection aux Myrrhophores en disant: «Allez dire à Ses disciples qu'Il est ressuscité d'entre les morts. Et elles, s'étonnant des paroles étranges de l'ange, clamèrent ces louanges à Ton tombeau porteur de vie:

Réjouis-toi, tombeau porteur de vie où le Christ gisait comme mort et d'où Il ressuscita sur le troisième jour;

Réjouis-toi, Il ressuscita de toi et nous accorda la résurrection,

Réjouis-toi, car comme un époux de la chambre nuptiale, le Christ sortit de toi, conduisant l'enfer en captivité;

Réjouis-toi, car quand Il ressuscita, ressuscitèrent tous les morts de tous siècles.

Réjouis-toi, car par toi Pierre, le guide des apôtres, connut la résurrection;

Réjouis-toi, car en gisant en toi, le Christ sanctifia toute la terre.

Réjouis-toi, tombeau porteur de vie où le Christ est ressuscité!

Kondakion 2.

Lorsque Marie de Magdala et l'autre Marie allèrent à Ton tombeau pour oindre Ton corps, ô Christ Dieu, elles trouvèrent un ange assis sur la pierre qui leur dit: N'ayez pas peur car je sais que vous cherchez le Crucifié; Il n'est pas ici mais Il est ressuscité comme Il vous l'a dit. Et quand elles eurent annoncé la résurrection aux disciples, tous chantèrent vers le Créateur et Maître de toutes choses, l'hymne des anges: Alléluia.

Ikos 2.

Leurs pensées s'agitant dans leur esprit, Tes disciples, ô Christ, ne savaient pas par l'Écriture qu'il était normal pour Toi de ressusciter d'entre les morts: par conséquent, ils ne crurent pas l'annonce joyeuse de Ta résurrection par les myrrhophores ; mais Pierre courut à Ton tombeau et se baissant vit les linges abandonnés et le linge qui avait enveloppé Ton chef divin, et à juste titre, ainsi que le reste des disciples, il crut et, par conséquent, se réjouissant, il clama ces louanges à Ton tombeau porteur de vie:

Réjouis-toi, Tombeau porteur de vie, par toi, a été forgé le salut du monde entier;

Réjouis-toi, car Tu es vénéré par toute la création.

Réjouis-toi, car venant du Nord et de la mer, les fidèles glorifient le Christ;

Réjouis-toi, car de l'Ouest et de l'Est, tous magnifient en toi la résurrection.

Réjouis-toi, car tu fus la couche et le repos du Roi des rois.

Réjouis-toi, car par toi l'assemblée des Judéens fut couverte de honte.

Réjouis-toi, tombeau porteur de vie où le Christ est ressuscité!

Kondakion 3.

Ô Christ, les sentinelles, cette vaine garde placée à Ton tombeau, entendirent le puissant tremblement de terre et l'Ange proclamant la bonne nouvelle de Ta résurrection aux myrrophores, et, tremblants de peur, ils devinrent comme morts, et ils accoururent tête baissée dans cette ville pour dire au Grand Prêtre et aux anciens ce qui venait de se passer, mais dans leur grande injustice, ils pensaient cacher Ta résurrection, ils mais ne purent le faire, et ils enseignèrent plutôt à tous à chanter: Alléluia.

Ikos 3.

Joseph d'Arimatee qui, par peur des Judéens avait été secrètement Ton disciple, ô Christ, demanda Ton corps divin à Pilate, puis, vint également Nicodème portant un mélange de myrrhe et d'aloès, et ils oignirent Ton corps incorruptible, et, après l'avoir enveloppé dans un linceul avec des aromates, ils le mirent dans un tombeau neuf dans lequel aucun autre corps n'avait encore été placé, mais Toi seul, Seigneur, afin que Tu sanctifies la substance de la terre. Mais quand ils apprirent Ta résurrection d'entre les morts, ils crièrent ces louanges à Ton tombeau porteur de vie:

Réjouis-toi, Tombeau porteur de vie, les mystères du salut ont été effectués en toi;
Réjouis-toi, car par toi la résurrection a été connue par le monde entier.
Réjouis-toi, connaissance sûre et certaine de la résurrection;
Réjouis-toi, car le Christ sortant de Toi emmena prisonnière la captivité, et amena la nature humaine à Dieu le Père.
Réjouis-toi, car, bien que comme homme, Il fut mis en Toi, comme Dieu Il ressuscita en gloire;
Réjouis-toi, car tu as toi-même tenu en toi Celui Qui tient toute la création.
Réjouis-toi, tombeau porteur de vie où le Christ est ressuscité!

Kondakion 4.

Lorsque les Myrrophores vinrent vers Tes disciples, ô Christ Dieu, annonçant Ta résurrection, ceux-ci furent remplis de joie et ils s'en allèrent en Galilée à la montagne, comme Tu le leur avais ordonné, et Te voyant, Toi le Vrai Dieu, dans la chair et non pas en une apparition, ils adorèrent Dieu, en clamant: Alléluia.

Ikos 4.

Cette connaissance est restée inconnue des Judéens qui ne comprenaient pas les prophéties, ni ne cherchaient à comprendre la résurrection, ô Christ, ne sachant comment Tu pus sortir de Ton tombeau sans en briser les scellés. C'est pourquoi ils se moquèrent et calomnièrent Ta résurrection, mais nous, émerveillés par le mystère, nous chantons les louanges de Ton tombeau porteur de vie, en disant:

Réjouis-toi, tombeau porteur de vie, car de toi le Christ est ressuscité et Il a ressuscité les morts;
Réjouis-toi, Car par toi l'enfer est connu et mis à nu.
Réjouis-toi, Car Adam dépouillé, est à nouveau vêtu d'une robe divinement tissée;
Réjouis-toi, car la terre, polluée par le sang fratricide d'Abel, est sanctifiée à nouveau par le Christ qui demeura en toi.
Réjouis-toi, car lorsque l'ange eut roulé la pierre de devant toi, les Myrrophores eurent connaissance de la résurrection du Christ;
Réjouis-toi, quand le Christ a surgi de toi, la nouvelle de cette résurrection se répandit dans le monde entier. Réjouis-toi, tombeau porteur de vie où le Christ est ressuscité!

Kondakion 5.

Le huitième jour après Ta résurrection, ô Seigneur, tu vins vers Tes disciples, bien que les portes fussent fermées, et Tu leur accordas les dons de l'Esprit Saint. Et puis Tu dis à Ton disciple Thomas, «Viens ici et touche-moi!" et lui, Te touchant, sut que Tu étais vraiment ressuscité, et non une apparition. C'est pourquoi avec les autres disciples, il cria vers Toi: Alléluia.

Ikos 5.

Nous voyons le conseil des Judéens, les orateurs faussement sages, muets comme des poissons et incapables de parler de la résurrection, ô Christ, et ne comprenant pas par les prophéties, comment il était digne de Toi, le Dieu de tous, de ressusciter des morts. Mais nous, admirant le mystère de Ta résurrection, crions à Ton tombeau porteur de vie:

Réjouis-toi, tombeau porteur de vie, car les gardes sots de Pilate étaient terrifiés quand le Christ est sorti de toi;

Réjouis-toi, car Celui Qui ressuscita de toi ne brisa pas les scellés du tombeau.

Réjouis-toi, ô tombeau riche véritablement, car tu retins en toi-même le Christ, donateur de vie, Qui accorde à tous la vie;

Réjouis-toi, car lorsque le Christ se leva de toi, les cieux se réjouirent.

Réjouis-toi, car alors les choses de la terre enseignèrent à tous la résurrection;

Réjouis-toi, tombeau porteur de vie où le Christ est ressuscité!

Kondakion 6.

Quand, après Ta résurrection, ô Christ, Tu Te révélas à Tes disciples sur la mer de Tibériade et que Tu leur ordonnas de jeter le filet sur le côté droit du bateau, alors Ton disciple bien-aimé, Te reconnaissant, ô Dieu, à l'abondante moisson de poissons, dit à Pierre, «C'est le Seigneur!" Et dès qu'ils furent rendus à terre, alors ils virent un feu et le poisson et le pain, et dans le don du pain, ils Te connurent et au Dieu ressuscité ils crièrent: Alléluia.

Ikos 6.

Les femmes se mirent en chemin vers Ton tombeau à l'aube première, ô Christ Dieu, et bien que n'ayant pas trouvé Ton corps si recherché, ô Jésus, elles ne discernèrent pas Ta résurrection, mais aussitôt elles virent un ange qui se tenait devant elles, qui leur demanda, "Pourquoi cherchez-vous le Vivant parmi les morts? Il n'est pas ici, mais Il est ressuscité." Et voyant Ta résurrection avec une grande joie, elles crièrent ces louanges à Ton tombeau porteur vie:

Réjouis-toi, tombeau porteur de vie, car le Christ demeurant en toi, les régions inférieures furent saisies d'une grande crainte;

Réjouis-toi, car alors en tremblant, l'enfer rendit les morts qu'il avait retenus dans tous les siècles.

Réjouis-toi, car par la résurrection du Christ nous sommes tous restaurés à une vie nouvelle;

Réjouis-toi, car par la résurrection du Christ venant de toi Thomas apprit à dire: «Mon Seigneur et mon Dieu!"

Réjouis-toi, car par la résurrection du Christ toute la création a trouvé la joie;

Réjouis-toi, aussi, ô Joseph d'Arimathée, car dans ton propre jardin tu as acquis un si grand trésor.

Réjouis-toi, tombeau porteur de vie où le Christ est ressuscité!

Kondakion 7.

Le soleil à Ta passion, ô Christ, incapable de supporter la frénésie de rage des iniques, cacha sa lumière et le voile du temple se déchira, et quand Tu fus mis au tombeau porteur de vie, la terre fut secoué comme si elle voulait engloutir ces êtres iniques, mais comme Dieu Tu ressuscitas dans la gloire et avec Toi-même Tu relevas Adam, notre père à tous. C'est pourquoi, à notre Dieu vraiment ressuscité nous chantons: Alléluia.

Ikos 7.

Après la résurrection, ô Christ, Tu T'es toi-même révélé à Luc et Cléopas le long du chemin et Tu les as accompagnés alors qu'ils discutaient ensemble des choses qui T'étaient arrivées, ô Maître de tout, et Tu fus méprisé par eux comme étant étranger à Jérusalem. Mais en tant que Dieu, Tu leur expliquas les prophéties Te concernant et Tu fus reconnu par eux dans la fraction du pain, et après cela, avec une grande joie ils retournèrent à Jérusalem et ils dirent à Tes disciples la bonne nouvelle de Ta résurrection et de Ton apparition. C'est pourquoi, tous ensemble, ils T'adorèrent et chantèrent les louanges de Ton tombeau porteur de vie:

Réjouis-toi, tombeau porteur de vie, car tu as toi-même reçu dans le Christ, le Pain céleste, donné en nourriture à tous;

Réjouis-toi, car tu fus capable de contenir le Christ comme un roi endormi.

Réjouis-toi, le ciel et la terre furent remplis de bonnes nouvelles lorsque le Christ se leva de toi;

Réjouis-toi, par toi, les Judéens furent mis en disgrâce.

Réjouis-toi, car les iniques ne sont plus en mesure de calomnier la résurrection du Christ.

Réjouis-toi, car par toi le chœur des Apôtres fut rempli de joie.

Réjouis-toi, tombeau porteur de vie où le Christ est ressuscité!

Kondakion 8.

L'humanité avec tous les anges est dans l'émerveillement devant Ton grand soin pour nous ; Toi Qui, comme Dieu, es inaccessible, pourtant comme homme Tu es abordable et vu par tous ; Toi Qui fus crucifié et enseveli, et Qui es monté dans la gloire, comme Créateur et Maître nous Te chantons: Alléluia.

Ikos 8.

Dans la résurrection, ô Christ, Tu montras la nouvelle création, car, tout comme dans Ta naissance de la Vierge, Tu n'as pas détruit les scellés du tombeau. C'est pourquoi, nous rendons hommage à Ta Passion, nous glorifions Ton ensevelissement, dans la foi nous adorons Ta glorieuse résurrection et nous offrons des hymnes d'action de grâces à Ton tombeau, en disant:

Réjouis-toi, tombeau porteur de vie, car le Christ est ressuscité de toi et Il a renouvelé le monde entier;

Réjouis-toi, car la pierre qui te fermait, fut roulée et elle brisa les portes de l'enfer.

Réjouis-toi, car le Soleil du monde entier a brillé venant de toi;

Réjouis-toi, car lorsque le Christ gisait en toi, les régions inférieures furent ébranlées.

Réjouis-toi, car ces morts que l'enfer jadis avait saisis, il les a involontairement rendus vivants;

Réjouis-toi, éclair qui cache la perle divine en toi-même.

Réjouis-toi, tombeau porteur de vie où le Christ est ressuscité!

Kondakion 9.

Les apôtres, messagers de Dieu, hérauts de Ta résurrection, furent envoyés dans le monde entier et ils Te prêchèrent, Toi le vrai Dieu; ils enseignèrent à tous les fidèles à Te chanter, Toi le Créateur et le Maître: Alléluia.

Ikos 9.

Après Ta résurrection du tombeau, Marie de Magdala vint à la tombe alors qu'il faisait encore nuit et elle vit la pierre enlevée du tombeau. Alors, elle alla rapidement vers les disciples, en disant: «Ils ont enlevé le Seigneur du tombeau!" Alors Pierre, le disciple de foi ardente, courut avec Jean au tombeau et voyant les vêtements qui gisaient ensemble à terre et, venant à la connaissance de Ta résurrection, il se mit à crier les louanges de Ton tombeau porteur de vie:

Réjouis-toi, tombeau porteur de vie, car lorsque le Christ fut enfermé en toi, il fit briller la Lumière sur les enfers;

Réjouis-toi, quand la pierre fut retirée de toi, les nations au cœur de pierre se mirent à chanter, "le Christ est vraiment ressuscité!"

Réjouis-toi, car en toi Dieu passa trois jours endormi dans la chair;

Réjouis-toi, car Sa résurrection a réveillé ceux qui à travers les siècles étaient endormis.

Réjouis-toi, car sortant de toi, Il a accordé à tous la résurrection;

Réjouis-toi, comme un Soleil resplendissant venant de toi, Il a éclairé le monde entier.

Réjouis-toi, tombeau porteur de vie où le Christ est ressuscité!

Kondakion 10.

La terre prit peur et se tut, Te voyant Toi Son Créateur couché dans un petit tombeau, et l'enfer, tremblant de peur devant Ta puissance, renonça à ses morts préparant pour Toi Ta montée vers le Père, dont Tu ne fus jamais séparé. C'est pourquoi nous Te chantons: Alléluia.

Ikos 10.

Marie-Madeleine avec une foi très ardente en Toi, ô Jésus-Christ, vint très tôt vers Ton tombeau, ô Sauveur, et il lui fut accordé la vision d'un ange qui lui dit: «Il n'est pas ici, mais il est ressuscité." En outre, Tu lui apparus Toi-même comme Dieu, c'est pourquoi elle fut envoyée en tant que porteuse de bonne nouvelle pour annoncer à Tes disciples Ta montée vers le Père. Tes disciples furent ainsi remplis de joie et ensemble avec les Myrrophores offrirent des louanges à Ton tombeau porteur de vie, en criant:

Réjouis-toi, tombeau porteur de vie, ouverture des portes du paradis;

Réjouis-toi, car Celui Qui gisait en toi fait involontairement dire à l'enfer: « Il eut mieux valu pour moi n'avoir jamais saisi le Fils de Marie! »

Réjouis-toi, car Celui Qui est ressuscité venant de toi, a conduit l'enfer en captivité et rempli la Jérusalem céleste;

Réjouis-toi, car comme quelqu'un qui dort, tu as toi-même gardé en toi l'Agneau même, le Fils de Dieu.

Réjouis-toi, car selon la prophétie, le Christ a dormi en toi et comme un lion y a pris son repos, et qui L'a réveillé?

Réjouis-toi, car de toi, il se releva par Sa propre puissance.

Réjouis-toi, tombeau porteur de vie où le Christ est ressuscité!

Kondakion 11.

Lorsque le Sauveur se tenait devant Ses disciples, leur accordant la paix, Il leur donna aussi le pouvoir de pardonner les péchés et de baptiser au nom du Père et du Fils et du Saint Esprit et de prêcher Sa résurrection d'entre les morts, et ils allèrent et enseignèrent toutes les nations à clamer au Dieu ressuscité: Alléluia.

Ikos 11.

Après Ta résurrection des morts, ô Christ, apparaissant à Tes disciples, Tu as dit à Simon Pierre: «Simon, fils de Jonas, m'aimes-tu?" Et après la triple déclaration de Son amour pour Toi, Tu l'as établi comme premier guide de Ton Eglise, et tous les fidèles, après T'avoir connu Toi le Dieu ressuscité, crièrent les louanges de Ton tombeau porteur de vie:

Réjouis-toi, tombeau porteur de vie, au sortir de toi, le Christ nous a frayé un chemin qui monte au Ciel;

Réjouis-toi, car, placé en toi, le Christ a ressuscité les morts de tous les siècles passés.

Réjouis-toi, car aux ressuscités, Il a donné la vie éternelle;

Réjouis-toi, car la Croix et la Résurrection sont glorifiées en toi;

Réjouis-toi, par toi les sentinelles apprirent la résurrection.

Réjouis-toi, car tu es la fontaine de la connaissance divine.

Réjouis-toi, tombeau porteur de vie où le Christ est ressuscité!

Kondakion 12.

Glorifiant Ta Passion, nous rendons hommage à Ta divine providence pour nous et nous adorons Ta divine résurrection. Glorifiant Ton ascension très glorieuse de la terre vers le Père céleste, nous Te prions: Ne retire pas de nous Ton Saint Esprit, afin que nous puissions tous Te chanter comme Créateur et Maître: Alléluia.

Ikos 12.

Toi le rayonnement du Père, Tu allas au Mont des Oliviers, puis un nuage plus lumineux T'enleva au Ciel, tandis que Tes disciples Te regardaient, ô Tout-Puissant, et Tes anges dirent à Tes Apôtres, "Hommes de Galilée, pourquoi restez-vous à regarder au ciel? Lui que vous avez vu élevé d'au milieu de vous, reviendra dans la chair." Et ils retournèrent à Jérusalem avec joie, Te louant, Toi le vrai Dieu, et offrant des louanges à Ton tombeau porteur de vie, dans lequel Tu fus déposé et d'où Tu ressuscitas le troisième jour:

Réjouis-toi, tombeau porteur de vie, car de toi le Christ, Lumière ineffable, a resplendi et éclairé le monde entier.

Réjouis-toi, car les Myrrophores ont entendu, «Réjouissez-vous!" lorsque le Christ ressuscita venant de toi.

Réjouis-toi, car tu fus le lieu de repos du Roi des rois et du Seigneur des seigneurs;

Réjouis-toi, car tu tins le soutien de toute la création.

Réjouis-toi, car la plupart des sages Judéens furent rendus sots par Toi, car ils ne pouvaient parler contre la résurrection;

Réjouis-toi, car le chœur de l'Apôtres a trouvé la joie par Toi.

Réjouis-toi, tombeau porteur de vie où le Christ est ressuscité!

Kondakion 13.

Ô très saint tombeau porteur de vie du Christ, tu es l'enrichissement du monde entier! Debout devant toi, comme devant le porteur de la vie, nous prions le Christ notre Dieu Qui gisait en ton sein et ressuscita dans la gloire, au troisième jour, qu'Il délivre son héritage de la famine, de la peste, du tremblement de terre et des inondations et de toute blessure mortelle, qu'Il accorde la paix aux chrétiens orthodoxes et soumette sous leurs pieds ceux qui luttent contre eux, afin que nous Te chantions tous à toi, notre Créateur et notre Maître: Alléluia, Alléluia, Alléluia!

(Ce kondakion est dit trois fois.)

Ikos 1.

Un archange, descendit du ciel pour rouler la pierre devant Ton tombeau à Ta résurrection, ô Christ Dieu, et pour annoncer Ta résurrection aux myrrhophores en disant: «Allez dire à Ses disciples qu'Il est ressuscité d'entre les morts. Et elles, s'étonnant des paroles étranges de l'ange, clamèrent ces louanges à Ton tombeau porteur de vie:

Réjouis-toi, tombeau porteur de vie où le Christ gisait comme mort et d'où Il ressuscita sur le troisième jour;

Réjouis-toi, Il ressuscita de toi et nous accorda la résurrection,

Réjouis-toi, car comme un époux de la chambre nuptiale, le Christ sortit de toi, conduisant l'enfer en captivité;

Réjouis-toi, car quand Il ressuscita, ressuscitèrent tous les morts de tous siècles.

Réjouis-toi, car par toi Pierre, le guide des apôtres, connut la résurrection;

Réjouis-toi, car en gisant en toi, le Christ sanctifia toute la terre.

Réjouis-toi, tombeau porteur de vie où le Christ est ressuscité!

Kondakion 1.

Ô Christ ressuscité des morts, Roi éternel, Chef d'Armée choisi, nous Te chantons une hymne de victoire, car Tu es ressuscité du tombeau: et nous, délivrés de la corruption éternelle, T'apportons ces joyeuses acclamations jusques à ton tombeau honorable en criant : Réjouis-toi, tombeau porteur de vie où le Christ est ressuscité!